

Accu 60 Art. 8801  
Accu 80 Art. 8803  
Accu 100 Art. 8805

Accu 80 Art. 8824  
Accu 100 Art. 8825

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika /  
akumulatorowe nożyce do ciecia krzewów

**H Vevőtájékoztató**

Akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró

**CZ Návod k použití**

Akkumulátorové nůžky na okraje trávníku / akkumulátorové nůžky na keře

**SK Návod na používanie**

Akkumulátorové nožnice na okraje trávnika /  
akkumulátorové nožnice na kry

**GR Οδηγίες χρήσεως**

Επαναφορτιζόμενα ψαλίδια γκαζόν /  
Επαναφορτιζόμενα μπορντουροψαλίδια

**RUS Инструкция по применению**

Аккумуляторные газонные ножницы /  
аккумуляторные кусторезы

**SLO Navodila za uporabo**

Akkumulatorske škarje za travo / akkumulatorske vrtno škarje

**UA Інструкція з експлуатації**

Акумуляторні газонні ножиці / акумуляторний кущоріз

**HR Uputstva za upotrebu**

Akkumulatorske škare za travu /  
akkumulatorske škare za rezanje gmlja

# Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika / Akumulatorowe nożyce do ciecia krzewów

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i ściśle stosować się do jej wskazań. Instrukcja obsługi zawiera niezbędne wskazówki dotyczące prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ze względów bezpieczeństwa nożyce akumulatorowe nie powinny być używane przez dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia, a także osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

## Spis treści

1. Zakres stosowania akumulatorowych nożyc	2
2. Bezpieczeństwo	2
3. Montaż	4
4. Uruchamianie	4
5. Eksploatacja	5
6. Przerwa w eksploatacji	6
7. Konserwacja	6
8. Usuwanie zakłóceń / serwis	7
9. Wyposażenie dodatkowe	8
10. Dane techniczne	8
11. Serwis / Gwarancja	9

## 1. Zakres stosowania akumulatorowych nożyc

### Zakres zastosowania akumulatorowych nożyc do przycinania brzegów trawnika

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika GARDENA służą do przycinania brzegów trawników oraz strzyżenia mniejszych powierzchni trawnikowych w ogródkach przydomowych lub działkowych.

### Zakres zastosowania akumulatorowych nożyc do podcinania krzewów

Akumulatorowe nożyce do podcinania krzewów GARDENA służą do przycinania pojedynczych krzewów i pnączy w ogródkach przydomowych lub działkowych.

**UWAGA !**  
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń



**Strzyżenie trawników / przycinanie brzegów trawników akumulatorowymi nożycami z nożem do przycinania krzewów art. 5378 grozi odniesieniem obrażeń ciała.**

## 2. Bezpieczeństwo

→ Zwracać uwagę na znaki ostrzegawcze umieszczone na urządzeniu:



**UWAGA !**  
Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi !



**NIEBEZPIECZEŃSTWO !**  
Mechanizm tnący pracuje jeszcze chwilę po wyłączeniu !



**UWAGA !**  
Chronić przed deszczem i wilgocią !



Osoby trzecie trzymać z dala obszaru pracy !

### Uruchomienie

- Przed każdym uruchomieniem przeprowadźcie Państwo wzrokowy sprawdzian urządzenia.
- Nie włączaj nożyc podczas regulacji nachylenia przegubu.

Proszę nigdy nie używać nożyc, jeśli urządzenie zabezpieczające i / lub noże są uszkodzone albo zużyte.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów trawników należy stosować wyłącznie zgodnie z celem przeznaczenia, wskazanym w niniejszej instrukcji obsługi.



**UWAGA ! Zagrożenie dla osób i przedmiotów!**

- Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów nie są przeznaczone do cięcia żywopłotów lub do rozdrabniania gałęzi w celu użycia ich do kompostu.

### Ubranie robocze

- Proszę nie nosić przy pracy szerokich ubrań, biżuterii itp., ponieważ mogą być one pochwycone przez nożyce.
- Proszę nosić obuwie zabezpieczające przed poślizgiem, rękawice ochronne i dla ochrony nóg nosić długie spodnie.

### Miejsce pracy

Jesteście Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo w miejscu pracy.

- Należy uważać, aby w pobliżu miejsca pracy nie znajdowały się osoby trzecie (szczególnie dzieci), ani zwierzęta.

### Prawidłowe cięcie

- Przed przystąpieniem do pracy należy zawsze sprawdzić miejsce przeznaczone do koszenia. Proszę usunąć kamienie i inne twarde przedmioty.
- Podczas koszenia uważać na kamienie i inne przeszkody.
- Gdybyście Państwo natrafili jednak przy cięciu na przeszkodę, należy natychmiast wyłączyć urządzenie (poprzez zwolnienie przycisku) i usunąć ciało obce.

### Obsługa



**UWAGA ! Zagrożenie dla osób i przedmiotów**

- Nie włączaj nożyc podczas regulacji pochylenia przegubu.

- Ręce i nogi trzymać z daleka od mechanizmu tnącego, szczególnie, gdy urządzenie jest włączone!

- W przypadku zablokowania noży tnących należy natychmiast wyłączyć urządzenie (zwolnić przycisk włączający) i usunąć przeszkodę (grubą gałąź, inne ciało obce..) tępym narzędziem. Niczego nie usuwać palcami, gdyż noże mogą bardzo poważnie zranić.

### Ładowanie akumulatora



**ZAGROŻENIE POŻAREM !**

- Nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów oraz innych łatwopalnych substancji.

Akumulator należy ładować tylko i wyłącznie za pomocą załączonej oryginalnej ładowarki GARDENA. W przypadku zastosowania innej ładowarki może dojść do uszkodzenia akumulatora lub doprowadzić do pożaru.

Kabel ładowania musi być regularnie sprawdzany, czy nie jest pęknięty, przecięty, uszkodzony. Może on być używany jedynie w idealnym stanie.

Baterie nie nadające się do ładowania nie mogą być ładowane ładowarką (niebezpieczeństwo pożaru!).

W czasie ładowania nożyce do trawy nie mogą być uruchamiane.

Podczas doładowywania zakres temperatury powinien znajdować się między 10 – 45 °C.

### Warunki pracy



**NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU !**

- Nożyce akumulatorowe należy chronić przed gorącym i ogniem.

**Nie umieszczać na kaloryferze lub nie narażać na działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas.**

Nożyce akumulatorowe należy używać tylko i wyłącznie w temperaturze otoczenia od -10 °C do +45 °C.

Proszę pracować wyłącznie przy dostatecznej widoczności.

Uwaga! Przy cofaniu się podczas pracy niebezpieczeństwo upadku!

- Podczas pracy zachować pewną i stabilną pozycję.

### Przerwanie pracy

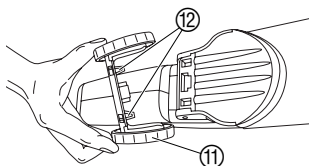
- Nigdy nie należy zostawiać urządzenia w miejscu pracy bez nadzoru. Jeśli musicie Państwo przerwać pracę, proszę odłożyć urządzenie w bezpieczne miejsce.

→ Jeśli musicie Państwo przerwać przycinanie i udać się z urządzeniem w inne miejsce pracy, należy je koniecznie wyłączyć (zwoľnić przycisk włącznika).

→ Nigdy nie używać nożyc podczas deszczu lub w wilgotnym, czy mokrym otoczeniu.  
→ Do transportu nożyc akumulatorowych należy koniecznie zakładać osłonę zabezpieczającą na noże.

### 3. Montaż

#### Montaż / demontaż kółek:



Kółka znajdują się w komplecie z urządzeniem. (Nowe dostępne w serwisie firmy GARDENA).

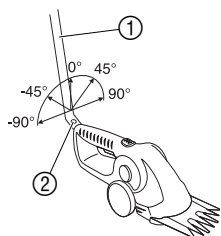
#### Montaż kółek:

→ Wcisnąć kółka ⑪ od dołu w korpus nożyc, aż do zatrzaśnięcia obu trzpieni ⑫.

#### Demontaż kółek:

→ Po spodniej stronie nożyc ścisnąć oba kółka do siebie ⑪, a następnie zdjąć.

#### Montaż / demontaż teleskopowego trzonka obrotowego:



Dostępny jako wyposażenie dodatkowe **teleskopowy trzonek obrotowy GARDENA Art. nr 8806** można montować co 45° w zakresie od 90° do -90°.

#### Montaż teleskopowego trzonka obrotowego:

→ Przymocować drążek ① pod odpowiednim kątem, zatrzaszkując go w mocowaniu korpusu nożyc.

#### Demontaż teleskopowego drążka obrotowego:

→ Nacisnąć przycisk odbezpieczający ②, a następnie wyjąć trzonek teleskopowy.

Jeśli trzonek teleskopowy jest zamontowany, na korpusie nie działa blokada oraz przycisk włączania nożyc.

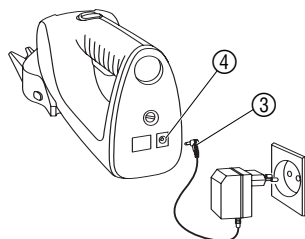
**Przed montażem noży tnących należy zapoznać się z rozdziałem 8. Usuwanie zakłóceń „Wymiana noży”.**

### 4. Uruchamianie

#### Naładowanie akumulatorów:

Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator. Czas ładowania (przy całkowicie rozładowanym akumulatorze): Accu 60 ok. 5 godzin, Accu 80 ok. 6 godzin, Accu 100 ok. 7 godzin.

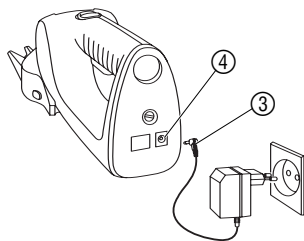
Akumulator litowo-jonowy może być w każdym momencie doładowywany, jak również ładowanie może być przerwane w dowolnym momencie, bez zagrożenia uszkodzenia akumulatora.



#### UWAGA!

Zbyt wysokie napięcie niszczy akumulator i ładowarkę.  
→ Przestrzegać prawidłowego napięcia elektrycznego.

1. Włożyć kabel ładowarki ③ do gniazdka ładowania ④ znajdującego się w nożycach akumulatorowych.
2. Włączyć ładowarkę do gniazdka prądu elektrycznego.  
*Podczas ładowania świeci się czerwona lampka ④ znajdująca się na ładowarce. Ładowanie akumulatora rozpoczęło się.*



Jeżeli lampka ④ znajdująca się w ładowarce nie świeci już na czerwono, oznacza to, że akumulator jest naładowany.

- Po zakończeniu ładowania jako pierwszy należy wyciągnąć kabel z gniazdka ładowania znajdującego się w nożycach akumulatorowych, a następnie wyłączyć ładowarkę z gniazdka prądu elektrycznego.

Jeżeli wydajność nożyc akumulatorowych mocno obniża się, oznacza to, że należy doładować akumulator. Nie dopuścić do absolutnego zatrzymania noży.

Jeżeli lampka znajdująca w ładowarce miga czerwono, oznacza to, że wystąpiło zakłócenie (patrz 8. „Usuwanie zakłóceń”).

## 5. Eksploatacja

**UWAGA !**  
Niebezpieczeństwo  
zranienia się!



**Blokowanie (np. poprzez podwiązanie przycisku do uchwyty) lub usuwanie systemów zabezpieczeń zainstalowanych w urządzeniu prowadzi do powstania niebezpieczeństwa zranienia się, ponieważ noże nie zatrzymują się w razie konieczności automatycznie.**

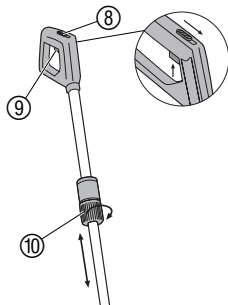
→ **Blokada włącznika zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.**

Blokada zabezpiecza przed przypadkowym włączeniem nożyc akumulatorowych GARDENA.

**Strzyżenie trawy / przycinanie krzewów:**



**Cięcie trawy przy wykorzystaniu obrotowego trzonka teleskopowego:**

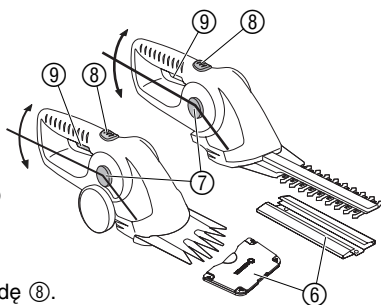


- Nożyce do strzyżenia brzegów trawników:** Powierzchnię przeznaczoną do przycinania oczyścić z kamieni oraz innych przedmiotów. Zdjąć osłonę zabezpieczającą ⑥ z noży.

**Nożyce do przycinania krzewów:** Zdjąć osłonę ⑥ z noży.

- Ergonomia:**  
Nacisnąć przegub regulacyjny ⑦, a następnie ustawić uchwyt nożyc pod odpowiednim kątem.

- Strzyżenie:**  
Przesuwając blokadę ⑧ do przodu odblokować, a następnie nacisnąć przycisk włączający ⑨. Ponownie zwolnić blokadę ⑧.



Teleskopowy trzonek obrotowy GARDENA Art. nr 8806 lub sam korpus nożyc akumulatorowych może być montowany w różnym położeniu co 45° (patrz punkt 3. Montaż). Drażek posiada możliwość bezstopniowej regulacji długości w zakresie 85 – 120 cm, dzięki czemu istnieje możliwość dostosowania go do wzrostu osoby obsługującej.

- Montaż teleskopowego drążka obrotowego (patrz 3. Montaż).
- Poluzować nakrętkę ⑩.
- Ustawić wybraną długość drążka, a następnie ponownie dokręcić nakrętkę ⑩.
- Przesuwając blokadę ⑧ do przodu odblokować, a następnie nacisnąć przycisk włączający ⑨.
- Ponownie zwolnić blokadę ⑧.

## 6. Przerwa w eksploatacji

### Przechowywanie / przechowywanie zimą:

Miejsce przechowywania powinno być zabezpieczone przed dziećmi.

1. Wyczyścić nożyce i naoiliwić noże (patrz 7. Konserwacja).
3. W czasie przechowywania nałożyć zabezpieczenia na noże.
4. Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów trawników przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.

### Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą  
RL 2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: urządzenie oddać do utylizacji w przeznaczonym do tego celu miejscu.

### Utylizacja akumulatorów:



Akumulator znajdujący się w nożycach zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym po całkowitym zużyciu nie może być wyrzucony do normalnego pojemnika na śmieci, lecz powinien być przekazany do utylizacji.

### Ważne:

Prawidłową utylizację przejmują od Państwa partnerzy handlowi oraz gminne punkty upoważnione do zbierania przedmiotów przeznaczonych do utylizacji.

1. Rozładować całkowicie ogniwa litowo-jonowe.
2. Oddać ogniwa litowo-jonowe do utylizacji.

## 7. Konserwacja

**UWAGA !** Niebezpieczeństwo zranienia się!



**Zagrożenie zranienia się nożycami.**

→ Podczas prac konserwacyjnych nie należy przesuwac blokady włącznika do przodu.

**UWAGA !** Niebezpieczeństwo dla osób i rzeczy!



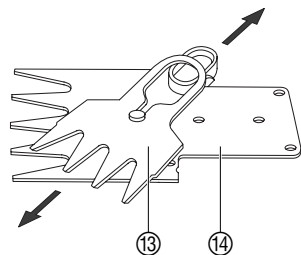
**Ze względów bezpieczeństwa zarówno użytkownika jak i sprzętu, nie wolno nigdy czyścić nożyc pod bieżącą wodą, szczególnie pod wysokim ciśnieniem.**

→ Nie czyścić nożyc pod bieżącą wodą.

**Ostrzenie noży w nożycach do cięcia brzegów trawników:**

Aby zapewnić skuteczne strzyżenie trawy, noże powinny być zawsze odpowiednio naostrzone.

Szczerby i zadry spowodowane np. kamieniami należy natychmiast wyrównać.



1. Zdjąć z narzędzia noże (patrz 8. Usuwanie zakłóceń, „Wymiana noży w nożycach do cięcia brzegów trawników“).
2. Oddzielić nóż górny (13) od noża dolnego (14).
3. Usunąć resztki trawy i inne zabrudzenia znajdujące się pomiędzy górnym, a dolnym nożem.
4. Naostrzyć noże na ostrzałce kamiennej.
5. Ponownie zamontować noże (patrz 8.Usuwanie zakłóceń, „Wymiana noży w nożycach do cięcia trawników“).

## Czyszczenie narzędzia i naoliwienie noży:

Aby poprawić wydajność i przedłużyć okres użytkowania narzędzia należy po każdym użyciu oczyścić nożyce i naoliwić je.

1. Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów trawników oczyścić (wilgotną ściereczką).
2. Noże należy naoliwić np. olejem do maszyn do szycia (można również wykorzystać Spray do pielęgnacji, **art. 2366**).

## 8. Usuwanie zakłóceń / serwis

**UWAGA!** Niebezpieczeństwo zranienia się!



Istnieje zagrożenie zranienia się nożami.

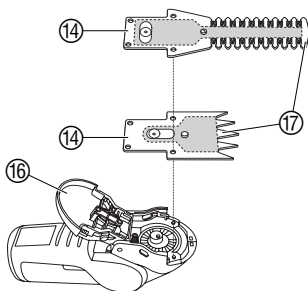
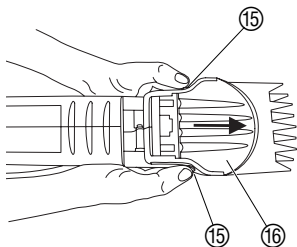
→ Podczas usuwania zakłóceń nie należy przesuwając blokady włącznika do przodu.

**Noże zapasowe:**

Jeśli mimo przeprowadzenia gruntownego czyszczenia nożyce nadal tną nierówno, są uszkodzone i wymagają wymiany na nowe.

Należy używać tylko i wyłącznie oryginalnych noży zapasowych GARDENA.

Noże zapasowe do cięcia brzegów trawnika	Accu 60 / 80	Art. nr 2345
	Accu 100	Art. nr 2346
Noże zapasowe do cięcia	Accu 80 / 100	Art. nr 5378



1. Zdjąć kółka (patrz 3 Montaż).
2. Nacisnąć jednocześnie obie blokady 15 i wysunąć w przód do oporu płożę 16.
3. Odchylić płożę 16 i wyjąć zestaw noży 17.
4. Dokładnie oczyścić przekładnię oraz przesmarować koła zębate smarem nie zawierającym kwasu (wazeliną).
5. Zamocować zestaw noży 17 a następnie zamknąć płożę 16.
6. Przesunąć płożę 16 w tył do oporu, aż do zablokowania obydwu blokad 15.

**Lampka znajdująca się w ładowarce miga na czerwono:**

Podczas ładowania wystąpiło zakłócenie.

→ Wyjąć, a następnie włożyć kabel ładowania.

*Zakłócenie zostało usunięte.*

W przypadku, kiedy zakłócenie to nie zostało usunięte, prosimy zwrócić się do serwisu GARDENA.

Akumulatory są wymienne. Jeżeli potrzebują Państwo nowy akumulator, prosimy zwrócić się do serwisu GARDENA.



**W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy skontaktować się z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.**

## 9. Wyposażenie dodatkowe

Teleskopowy trzonek obrotowy	Pasuje do wszystkich akumulatorowych nożyc Accu GARDENA	<b>Art. nr 8806</b>
Noże zapasowe do cięcia brzegów trawnika	Accu 60 / Accu 80 (szerokość cięcia 8 cm)	<b>Art. nr 2345</b>
Noże zapasowe do cięcia brzegów trawnika	Accu 100 (szerokość cięcia 10 cm)	<b>Art. nr 2346</b>
Noże zapasowe do cięcia krzewów	Accu 80 / Accu 100	<b>Art. nr 5378</b>
Kółka	Pasują do wszystkich akumulatorowych nożyc Accu GARDENA	<b>dostępne w serwisie GARDENA</b>
Zapasy akumulator	do Accu 60 / Accu 80 / Accu 100	<b>dostępne w serwisie GARDENA</b>

## 10. Dane techniczne

	Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika			Akumulatorowe nożyce do cięcia krzewów	
	Accu 60 Art. 8801	Accu 80 Art. 8803	Accu 100 Art. 8805	Accu 80 Art. 8824	Accu 100 Art. 8825
<b>Akumulator</b>	1 Li-Ion 1,1Ah	2 Li-Ion 1,1Ah	3 Li-Ion 1,1Ah	2 Li-Ion 1,1Ah	3 Li-Ion 1,1Ah
<b>Wydajność akumulatora:</b>	à 3,6V=3,6V	à 3,6V=7,2V	à 3,6V=10,8V	à 3,6V=7,2V	à 3,6V=10,8V
<b>Czas ładowania akumulatora</b>	ok. 5 h	ok. 6 h	ok. 7 h.	ok. 6 h	ok. 7 h
<b>Ładowarka</b>					
<b>Przyłączenie ładowarki do sieci</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Znamionowe napięcie wyjściowe</b>	130 mA	130 mA	130 mA	130 mA	130 mA
<b>Max napięcie wyjściowe</b>	20 V (DC)	20 V (DC)	20 V (DC)	20 V (DC)	20 V (DC)
<b>Czas pracy (przy maksymalnie naładowanym akumulatorze)</b>	ok. 60 min.	ok. 80 min.	ok. 100 min.	ok. 80 min.	ok. 100 min.
<b>Wydajność cięcia</b>	ok. 1100 m	ok. 1400 m	ok. 1500 m		
<b>Noże</b>	8 cm szerokość	8 cm szerokość	10 cm szerokość	20 cm szerokość	20 cm szerokość
<b>Waga</b>	ok. 850 g	ok. 900 g	ok. 950 g	ok. 1000 g	ok. 1050 g
<b>Równoważny poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	78 dB (A)	78 dB (A)	82 dB (A)		
<b>Poziom mocy akustycznej <math>L_{WA}^{2)}</math></b>				77 dB (A)	73 dB (A)
<b>Przenoszenie drgań na ramię / rękę <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Metoda pomiarowa według 1) prEN 50260-1 2) RL 2000/14/EG



## 11. Serwis / gwarancja

---

### **Gwarancja**

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące (np. noże) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

<b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
<b>H</b> <i>Termékfelelősség</i>	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
<b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i>	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
<b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
<b>GR</b> <i>Προϊόνευθύνη</i>	Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.
<b>RUS</b> <i>Ответственность за продукцию</i>	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям. Относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
<b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i>	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
<b>A</b> <i>Відповідальність за виріб</i>	Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежащего ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.
<b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i>	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izved

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów trawników / akumulatorowe nożyce do podcinania krzewów</p> <p>A késűlék megnevezése: Akkumulátoros fűszéglyenyíró / akkumulátoros cserjényíró</p> <p>Označení přístroje: Akumulatorové nožky na okraje trávníku / akumulatorové nožky na keře</p> <p>Označenje zariadení: Akumulatorové nožnice na okraje trávnika / akumulatorové nožnice na kry</p> <p>Περιγραφή του μηχανήματος: Επαναφορτιζόμενα φαλιδία γκαζόν / Επαναφορτιζόμενα μητροντορσοφάλιδα</p> <p>Название устройства: Аккумуляторные газонные ножницы / аккумуляторные кустовые ножницы</p> <p>Oznaka naprave: Akkumulatorske škarje za travo / akumulatorske vrtnе škarje</p> <p>Опис приладів: Акумуляторні газонні ножниці / акумуляторні кущорізи</p> <p>Oznaka uređaja: Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja</p>																											
<p><b>H EU azonosságí nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A késűlék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipusok:</td> <td>Cikkszám:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>C.ývr:</td> <td>8801</td> </tr> <tr> <td>Typy:</td> <td>Typové č.:</td> <td>8803</td> </tr> <tr> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> <td>8805</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td>Арт. №:</td> <td>8824</td> </tr> <tr> <td>Тip:</td> <td>Шт. арт.:</td> <td>8825</td> </tr> <tr> <td>Типи:</td> <td>Арт.№:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Тipовi:</td> <td>Br. art.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:	Nr art.:		Tipusok:	Cikkszám:		Typ:	C.ývr:	8801	Typy:	Typové č.:	8803	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	8805	Тип:	Арт. №:	8824	Тip:	Шт. арт.:	8825	Типи:	Арт.№:		Тipовi:	Br. art.:	
Typ:	Nr art.:																											
Tipusok:	Cikkszám:																											
Typ:	C.ývr:	8801																										
Typy:	Typové č.:	8803																										
Τύπος:	Κωδ. Νο.:	8805																										
Тип:	Арт. №:	8824																										
Тip:	Шт. арт.:	8825																										
Типи:	Арт.№:																											
Тipовi:	Br. art.:																											
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Dyrektivy UE:</td> <td>98/37/EC</td> </tr> <tr> <td>EU szabványok:</td> <td>89/336/EC</td> </tr> <tr> <td>Směrnice EU:</td> <td>73/23/EC*</td> </tr> <tr> <td>Smernice Európskej únie:</td> <td>93/68/EC</td> </tr> </table>	Dyrektivy UE:	98/37/EC	EU szabványok:	89/336/EC	Směrnice EU:	73/23/EC*	Smernice Európskej únie:	93/68/EC																			
Dyrektivy UE:	98/37/EC																											
EU szabványok:	89/336/EC																											
Směrnice EU:	73/23/EC*																											
Smernice Európskej únie:	93/68/EC																											
<p><b>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Προδιαγραφές EK:</td> <td>Ladawarka*, Töltőkészűlék*</td> </tr> <tr> <td>Директиви ЕС:</td> <td>Nabječ*, Nabjač*, Pońilec*,</td> </tr> <tr> <td>Smernice EU:</td> <td>Uređaji*, Зарядное устройство*,</td> </tr> <tr> <td>Директива ЕС:</td> <td>Charging Unit*</td> </tr> <tr> <td>Odredbе EU-e:</td> <td>Art. 8824 / 8825 2000 / 14 / EG</td> </tr> </table>	Προδιαγραφές EK:	Ladawarka*, Töltőkészűlék*	Директиви ЕС:	Nabječ*, Nabjač*, Pońilec*,	Smernice EU:	Uređaji*, Зарядное устройство*,	Директива ЕС:	Charging Unit*	Odredbе EU-e:	Art. 8824 / 8825 2000 / 14 / EG																	
Προδιαγραφές EK:	Ladawarka*, Töltőkészűlék*																											
Директиви ЕС:	Nabječ*, Nabjač*, Pońilec*,																											
Smernice EU:	Uređaji*, Зарядное устройство*,																											
Директива ЕС:	Charging Unit*																											
Odredbе EU-e:	Art. 8824 / 8825 2000 / 14 / EG																											
<p><b>GR Πιστοποίηση σύμφωνα с EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Poziom ciśnienia akustycznego:</td> <td>zmierzony / gwarantowany</td> </tr> <tr> <td>Zajszint:</td> <td>mért / garantált</td> </tr> <tr> <td>Hodnota emise hluku:</td> <td>naměřeno / zaručeno</td> </tr> <tr> <td>Hodnota hlukových emisíí:</td> <td>meraná / garantovaná</td> </tr> <tr> <td>Στάθμη ακουστικής πίεσης:</td> <td>μετρηθείσα / διασφαλισμένη</td> </tr> <tr> <td>Эмиссионное значение:</td> <td>измерено / гарантировано</td> </tr> <tr> <td>Vrednost emisije hrupa:</td> <td>izmerjena / zajamčena</td> </tr> <tr> <td>Рівень шуму:</td> <td>measured / zajamteed</td> </tr> <tr> <td>Vrijednost emisije buke:</td> <td>izmjerenja / zajamčena</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Art. 8824 77 dB (A) / 79 dB (A)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Art. 8825 73 dB (A) / 75 dB (A)</td> </tr> </table>	Poziom ciśnienia akustycznego:	zmierzony / gwarantowany	Zajszint:	mért / garantált	Hodnota emise hluku:	naměřeno / zaručeno	Hodnota hlukových emisíí:	meraná / garantovaná	Στάθμη ακουστικής πίεσης:	μετρηθείσα / διασφαλισμένη	Эмиссионное значение:	измерено / гарантировано	Vrednost emisije hrupa:	izmerjena / zajamčena	Рівень шуму:	measured / zajamteed	Vrijednost emisije buke:	izmjerenja / zajamčena		Art. 8824 77 dB (A) / 79 dB (A)		Art. 8825 73 dB (A) / 75 dB (A)					
Poziom ciśnienia akustycznego:	zmierzony / gwarantowany																											
Zajszint:	mért / garantált																											
Hodnota emise hluku:	naměřeno / zaručeno																											
Hodnota hlukových emisíí:	meraná / garantovaná																											
Στάθμη ακουστικής πίεσης:	μετρηθείσα / διασφαλισμένη																											
Эмиссионное значение:	измерено / гарантировано																											
Vrednost emisije hrupa:	izmerjena / zajamčena																											
Рівень шуму:	measured / zajamteed																											
Vrijednost emisije buke:	izmjerenja / zajamčena																											
	Art. 8824 77 dB (A) / 79 dB (A)																											
	Art. 8825 73 dB (A) / 75 dB (A)																											
<p><b>RUS Свидетельство о соответствии EC</b></p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: год разрешения маркировки знаком CE: Leto pamestive oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p> <p>2006</p>																											
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p><b>A Заява про відповідність нормам СС</b></p> <p>Постанова про верстати (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив СС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p> <p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> <p><i>Peter Lameli</i> Peter Lameli</p> <table border="0"> <tr> <td>Ulm, 01.07.2006r.</td> <td>Kierownictwo Techniczne</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.07.2006</td> <td>Műszaki igazgató</td> </tr> <tr> <td>V Ulmu, dne 01.07.2006</td> <td>Technický ředitel</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 09.07.2006</td> <td>Vedúci technického oddelenia</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.07.2006</td> <td>Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος</td> </tr> <tr> <td>Ульм, 01.07.2006</td> <td>Техническое руководство</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.07.2006</td> <td>Vodja tehničnega oddelka</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.07.2006</td> <td>Петер Ламели</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 09.07.2006</td> <td>Voditelj tehničkog odjela</td> </tr> </table>	Ulm, 01.07.2006r.	Kierownictwo Techniczne	Ulm, 01.07.2006	Műszaki igazgató	V Ulmu, dne 01.07.2006	Technický ředitel	Ulm, 09.07.2006	Vedúci technického oddelenia	Ulm, 01.07.2006	Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος	Ульм, 01.07.2006	Техническое руководство	Ulm, 01.07.2006	Vodja tehničnega oddelka	Ulm, 01.07.2006	Петер Ламели	Ulm, 09.07.2006	Voditelj tehničkog odjela									
Ulm, 01.07.2006r.	Kierownictwo Techniczne																											
Ulm, 01.07.2006	Műszaki igazgató																											
V Ulmu, dne 01.07.2006	Technický ředitel																											
Ulm, 09.07.2006	Vedúci technického oddelenia																											
Ulm, 01.07.2006	Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος																											
Ульм, 01.07.2006	Техническое руководство																											
Ulm, 01.07.2006	Vodja tehničnega oddelka																											
Ulm, 01.07.2006	Петер Ламели																											
Ulm, 09.07.2006	Voditelj tehničkog odjela																											

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrnmo.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 247 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

8801-29.960.01/0906

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm

http://www.gardena.com